

仔细听取了贝宁外长在本大会上的发言。我们很遗憾，他在发言过程中对印度尼西亚进行了许多毫无根据的指责。我不想在这个阶段对这些指责进行答辩。

366. 关于东帝汶问题，我想指出，东帝汶人民业已行使了他们的自决权，而这一行动的结果是他们把自己的领土并入了印度尼西亚共和国。联合国对这一过程中的事态发展是完全了解的，而且关于这方面的一些报告业已成了联合国的正式文件，各会员国代表团都可以得到。

367. 至于西伊里安和南摩鹿加群岛问题，贝宁外长认为是属于非殖民化问题。这里我想提醒他一

下，这些领土自我国于一九四五年取得独立以来就一直是印度尼西亚共和国国家领土不可分割的部分，而这是世界上所有国家都承认的。

368. 我国代表团借此机会保留在将来它认为合适的时候对这些指责进行答辩的权利。

369. **阿拉达耶先生**（贝宁）：我向大会各会员国表示歉意，因为我现在又一次发言，把讨论时间稍稍拖长了一些。然而，我不得不回到这个讲坛上来进一步肯定几分钟前我在发言中所用的措词。我不会从我的发言中收回任何东西。

下午七时五十五分散会。

第十一次会议

一九七六年九月三十日星期四上午十时五十分纽约

主席：**汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格先生**
(斯里兰卡)

斯里兰卡共和国总理兼国防和外交部长
西丽玛沃·R.D.班达拉奈克夫人致词

1. **主席**：今天上午大会将听取斯里兰卡共和国总理兼国防和外交部长的讲话。大会主席感到无比的荣幸能在这样一个特别的场合，为了这样一个重要的目的欢迎自己政府的领袖来大会讲话。

2. 我非常愉快地欢迎西丽玛沃·R.D.班达拉奈克夫人阁下并请她向大会讲话。

3. **班达拉奈克夫人**（斯里兰卡）：今天我很荣幸不仅以斯里兰卡总理的身分而且以代表世界二十五亿以上人口和八十六个国家的不结盟国家集团的现任主席的身分在本大会发言。几个星期前当我在科伦坡举行的第五次不结盟国家和政府首脑会议上接受不结盟运动的主席职位时，我已经了解委托给我的重大职责。但是，我对此表示欢迎，因为这给斯里兰卡一次机会

可以尽其所能为完全支持联合国崇高理想的不结盟运动的成功作出贡献。

4. 我借此机会代表不结盟国家对塞舌尔共和国加入联合国表示热烈欢迎。

5. 我们是在我们时代的巨人毛泽东主席逝世之后举行会议的，我要借此机会就他对创建现代中国和对思想界所作有益于人类的伟大贡献向他表示敬意。

6. 一个政府的首脑在她的国家的常驻代表担任主席的情况下向大会讲话并不是常有的事；而且不结盟国家集团的主席在身为不结盟国家国民的主席面前发表这个集团的意见，我认为也是非常难得的。这是联合国令人庆幸的发展，我希望我的这种看法不致被人误解，因为不结盟国家是热切而坚定地支持本组织宪章的各项宗旨和原则的。

7. 主席先生，斯里兰卡代表团对你当选这一重要的职位感到应有的满意。我愿向出席大会的所有国家表示我们真诚的感谢，感谢它们给予你这份荣誉，并通过你给予斯里兰卡这份荣誉。我祝贺你荣获这份重大的信托。我相信你在执行本大会主席的职务时，

必能通过你的公正、客观和谅解的态度维持前任各位主席所确立的高标准，并充分实现我们的期望，我们预祝你成功并保证随时与你合作。

8. 秘书长先生，我也非常愉快地代表斯里兰卡和不结盟国家向你表示感谢，感谢你致力于实现本组织的各项目标和理想和不懈地努力促使本组织进一步接近它的目标，即在各国之间保持和谐、互相尊重和互相信赖并为实现各国人民更丰富的生活而进行有益合作的基础上建立一个和平的世界。

9. 科伦坡宣言、有关政治和经济的各项决议以及经济合作行动纲领已经提交给你们〔A/31/197〕。我荣幸地代表八十六个国家向你们提交这些决定，我们这八十六个国家把这些决定看作是希望消除以往国际关系中的不信任和歧视的特色而进行真正的国际合作的物证。因此，我的发言将主要针对发达国家，因为如果世界人口的重要部分不了解或不知道别人的目标和动机，所有关于合作的讨论都是没有意义的。

10. 扼要地说，不结盟的基本原则就是各国和平共处和各国的真正独立——这与形式上的主权是不同的。二十一年前万隆宣言^①所体现的各项原则和十五年前在贝尔格莱德通过的加入不结盟运动的会员资格的准则^②都是根据这两项基本概念而制定的。

11. 我们认为，从战后的几年到最近这段期间内世界围绕着两个权力中心的两极分化状态，不但无助于世界的和平与安全，而且甚至对加入这段期间的军事同盟各国的国家或区域利益也是无益的。

12. 这种看法到今天已经不需要再详细解释了，因为加入同盟的各方都已经了解对立是无益的，两极分化是站不住的。

13. 但是，大国及其同盟之间的缓和，只要它不断进行势力范围的争夺或姑息帝国主义、殖民主义和外国的干涉内政等现象，是并不符合弱小国家的需要的。如果它再容许另一些国家企图支配某些国家的现象存在并相信均势或国家之间的不平等关系的观念，那就更不为我们所欢迎了。

^①一九五五年四月十八日至二十四日在万隆举行的亚非会议上通过。

^②第一次不结盟国家和政府首脑会议，一九六一年九月一日至六日在贝尔格莱德举行。

14. 这种观念损害本组织宪章的根本精神，那就是，国家无论大小，其主权都是平等的。对于几十年甚至几个世纪来一直在公然蔑视庄严载入宪章的所有关于基本人权的原则的种族主义的蹂躏下生活的各国人民来说，这种缓和也是毫无意义。

15. 这些观念和作法是与不结盟国家所强调的真正独立和正义相对立的。这些老朽秩序的残余不扫进历史的垃圾堆，不结盟运动的任务就不算完成。

16. 只有在这种坚决反对腐朽秩序的陈旧观念的背景下，才能真正理解在科伦坡签署的这些文件。

17. 第五次首脑会议的决定，无非是要把久经考验的不结盟原则适用于当前的国际局势，要求对我们所看到的缺点和刺人眼目的不公平现象有所补救。

18. 在表达意见的分寸方面，有些不结盟国家的用语的确有点感情用事，但是我并不认为需要为此而表示歉意。对于一个人在他的人性被否定——象在南部非洲种族主义政权统治下的人民那样——或是一个民族由于别人所强加的决定而被剥夺了他们与生俱来的权利——象巴勒斯坦人民那样——的情况下所表达出来的感情，本大会和一般地说整个世界应该是不难了解的。

19. 我还可以说，那些认为不结盟国家宣言言词偏激而表示不满的国家，也就是在它们自己最近的历史中曾经最强烈地激起人类感情的那些国家。对不公平进行斗争不能不感情激动，如果大家能够记得这一简单真理，就能帮助彼此间的了解。

20. 由于当地的情况，南部非洲是一个完全有理由感到不满和急躁情绪的地区。

21. 非洲人民荣获了许多反对帝国主义和殖民主义的得来不易的胜利。但是，他们今天不仅必须与不合时代潮流、不人道和可憎恶的种族隔离和族种主义的做法进行斗争，而且还必须与同一来源以正在向它们的尊严和自尊挑战的侵略形式对它们新近获得的独立和领土完整所形成的威胁进行斗争。

22. 南非和罗得西亚被压迫的黑人的抗暴运动现在已经达到了全国起义的阶段。科伦坡文件所要传播的，是说历史潮流不可逆转，种族主义政权对这一

点的认识愈迟，对非洲大陆和世界其他地区的和平的影响也就愈严重。

23. 科伦坡的文告，就南部非洲而言，也是针对与那些政权继续勾结，从而给予它们一种虚幻的安全感和它们所不应有的体面的一些国家的。

24. 就纳米比亚这个特殊例子来说，所牵涉到的是非常重要的不结盟原则。它不仅是一个由于篡夺权力和非法占领而长期被剥夺了其权利的国家的独立处于危险之中的问题，而且也是一个民族自决和领土完整的权利的问题。

25. 当然，所有为这些问题寻求公正解决的倡议，只要其用意真正在于加速使花岗石的脑袋变得通情达理，都是受欢迎的。同时，我要在这个讲坛上清楚说明：如果问题不能以理智解决，非洲人民被迫通过武装斗争寻求最终解决的话，那末每一个不结盟国家都会团结起来作它们的后盾。

26. 中东局势也是不结盟国家严重关心的问题。不结盟运动的某些最基本的原则的正确性和我们对这些原则所承担的义务正在中东经受考验。任何国家，即使有强大的靠山，也不能在今天推行扩张和改变一个地区的政治、人口和文化特性的政策，或坚持要长期剥夺整个民族的不可剥夺的权利，而不受人类社会的谴责和唾弃。

27. 如果不结盟国家为越南、老挝和柬埔寨人民对反动势力和外来干涉而进行的英勇斗争获得胜利而欢呼，那是因为他们的成功证明了不结盟运动二十多年来争取的一些基本原则是正确的。另一方面，不结盟国家要求援助这些国家重建受战火蹂躏的经济，那也是为正义而呼吁，对本大会来说，也应该是不难理解的。

28. 关于朝鲜问题，它依然是为了三十年前就结束的世界大战而付出领土和民族分裂代价的极少数国家之一。

29. 不结盟国家集团在朝鲜问题上的目的在于创造必要的条件把目前的停战协定变成一项永久性的和平协定，以便加快该国的自力更生和和平统一以及外国军队的撤离。

30. 在拉丁美洲方面，诸如自决、国家主权和领土完整等要素正受到严重的威胁。该区域的不结盟国家的领导人已集中注意力于在该地区内通过利用现有的宣传工具进行有目的和有组织的攻击技术、有选择的军火买卖和利用内部问题等方式，造成政府和国家机构不稳定的日益增加的威胁。

31. 跨国公司维持和巩固它们的利益所使用的手段是人尽皆知毋庸赘述的。作为不结盟国家，我们当然有责任支持拉丁美洲各国人民的正当愿望和声援它们追求主权平等、真正独立和与它们的邻国和平共处。

32. 我在五年前来联合国^③提出了一项宣布印度洋为和平区的提议。在许多不结盟国家和许多其他国家的支持下该项提议在同一届会议上形成了一项宣言〔第 2832(XXVI)号决议〕。五年来，本组织以及特别是印度洋的沿岸和内陆国家已尽力通过该项宣言的早日贯彻执行以实现它的目的。

33. 我们已在无数的场合中说得明白，和平区的目的是把不结盟推广到地球表面上一个相当大的地区，以期同大国的争夺和冲突绝缘。宣言的执行不但完全不会限制公海的航行自由，而且还可保证国际航行的安全。

34. 除了明显的例外，各大国和主要的海洋国家对这个有价值的事业却漠不关心。

35. 缓和已被世界看成是通过缓和紧张关系走向促进国际安全的一个积极步骤。事实上，这在欧洲已经通过赫尔辛基协定^④建立了起来，但是赫尔辛基最后文件中的地中海文件还有待执行。不结盟国家认为，欧洲的安全是同世界其他地区的安全分不开的，不认识这一点就没有真正和平的可能。

36. 只要这种缓和只局限于欧洲，我们就有理由怀疑缓和是否能成为大国之间的相互和解。如果情况是这样的话，在使各该大国的紧邻地区得以免于对抗的不安全和不稳定状态的同时，却把它们争夺和冲突

^③ 见《大会正式记录，第二十六届会议，全体会议》，第一九六二次会议。

^④ 一九七三年七月三日至一九七五年七月二十一日在赫尔辛基和日内瓦举行的欧洲安全和合作会议上缔结。

的场所转移到别的地区，从而威胁到这些地区各国的安全与和平发展。建立在所有国家积极参与基础上的紧张局势的普遍缓和，才是国际和平与安全最佳的保证。

37. 全面彻底裁军是联合国和国际社会将近三十年来公开宣布的目标。

38. 尽管本组织和对裁军事业承担义务的国家提出了许多倡议，但是全世界都看到，不但没有裁军的影子，有的却是破坏力方面的优势竞赛。这种竞赛所根据的是这一神话：和平只能用刺耳的、专心致志的战备以及战争技术的精心改进和尖端化才能予以维持。下述情况的确是二十世纪在道德和理智标准方面以及价值和优先次序方面一种令人痛心的丢脸行为：世界上这么多的资源，本可以用于消除贫穷、愚昧、疾病和饥饿，现在却被用来生产可怕的、我们一再被热切地保证决不用于侵略的武器。如果各方的所有这些武器都是防卫性的，请问侵略者又在何处？

39. 一贯反对世界冲突不可避免的观念的不结盟国家是同战争没有利害关系的。另一方面，它们不接受这种理论，即裁军是那些拥有战争装备的国家的独占事物。每一个国家和每一个人都有争取和平的权利。和平既然是不可分割的，维持和平也是每个人的责任。因此，不结盟国家要求大会召开一次专门讨论裁军问题的大会特别会议，并同意召开一次世界会议。^⑤

40. 我在开始发言时就指出，不结盟国家同联合国在为争取一个更理想的世界秩序而进行的斗争中是站在一道的。

41. 在科伦坡会议上，象在以前所有不结盟国家会议上一样，我们重申一定遵循联合国宪章的宗旨和原则，我们仍然献身于加强联合国在国际生活的各个方面的作用的事业。

42. 加强联合国的一个主要先决条件就是实现会员国的普遍性。对于使用否决权，一再剥夺各方面合格并获得本组织三分之二以上会员国承认的国家

参与联合国工作的机会，我们不得不表示不满和失望。

43. 否决权的原意，是把维持和平的主要责任放在本组织的几个国家手中，这些国家有进行战争的能力，而当时一半以上的本组织的会员国甚至还没有获得自由。如果在今天，在世界地图和本组织会员国的情况都经过如此大的变化之后，还要使用否决权来阻挠绝大多数国家和人民的意愿，那么我们必须重新审议这种古老的特权工具的时候确实来到了。本组织不能对民主原则和所有国家不论大小主权平等的原则仅仅施以口惠，而对蔑视此种原则的各种概念和作法继续加以宽恕。

44. 在科伦坡举行的第五次首脑会议有一项重要发展，就是不结盟国家决定创设自己的通讯社联盟。^⑥这是因为我们非常重视我们人民必须获得不受新闻从业人员的态度、意见和偏见影响的新闻，因为不论那些新闻从业人员多么诚实和客观，他们一向是在某种环境下受教育受影响的，但此种环境对发展中国家人民的希望、抱负和迫切需要不仅不予同情，而且是反其道而行的。

45. 不结盟运动在成立的最初十五年中，不可避免地关心各种直接的、迫切的政治问题——自由、平等、主权和领土完整等问题。这一运动在政治方面所取得的成果，如大会所知道的，是巨大的，虽然它开头力求消除的一些罪恶仍然顽强地苟延于世界上的一些地方。因此，我们在政治方面的努力在可预见的将来还要继续进行。但是，一九七〇年在卢萨卡举行第三次不结盟国家和政府首脑会议之后，特别是从三年前在阿尔及尔举行第四次首脑会议起，经济问题越来越受到不结盟运动的重视。

46. 今天人们广泛承认，如果政治方面的成就最终不能导致经济方面的具体成果，那么光有政治成就也是无补于事和毫无意义的。理论上的自由和平等以及主权的观念对一个人毕竟是毫无意义的，如果这个人只有挨饿的自由，只能在贫穷中享有主权。

47. 但是，此种对经济问题的日益重视并不意味着不结盟运动也同意下面这种看法，即政治事务应该

^⑤ 见文件 A/31/197，附件四，第 12 号决议。

^⑥ 同上，第 16 号决议。

留给那些拥有资源能配合其政治野心的国家，发展中国家应把它们积极性局限于经济解放的事业。在科伦坡通过的经济宣言、经济合作行动纲领和各项经济决议因此也都是具有政治性的。

48. 象第五次首脑会议所作的政治决定一样，这种宣言和纲领也是因不结盟国家坚持经济领域的平等与主权的原则，反对经济领域内一切形式的统治、干涉和不平等关系而产生的。但是，今天不结盟国家已经从过去仅仅要求发达国家援助和让步这种阶段进展到创立发展中国家间积极合作的制度，作为同发达国家合作的基础。

49. 科伦坡首脑会议的所有经济文件都贯穿了一条线，就是强调在集体的基础上自力更生。

50. 我应该阐明这种态度不是对任何一个国家或国家集团有什么敌意或表示对抗。虽然二十年来对伙伴关系和互相依存这种概念都作出庄严的允诺，但是真正的伙伴关系始终是不可能实现的，结果只是强者更强，这是发展中国家体验到的不幸经验。不结盟运动确实一直强调全球合作，如果一切国家有诚意和意志使互相依存成为本世纪最后二十年和以后年代的一种生活方式，这种集体的自力更生也能够成为全球性的。

51. 我们这个时代的现实情况要求我们现在必须开始真正的合作。第五次首脑会议的决定表明大家作为第一步决心开始这种合作，即使只是在发展中国家之间开始合作。

52. 事实上在这些文件中有一些领域要求发达国家对第三世界的发展工作作出更大的贡献。这些要求是在发达国家与发展中国家之间合作的范围内提出的，以便在它们之间尽早建立取得平衡进展的真正伙伴关系。

53. 但是，援助——不论是双边或多边的援助——不是也不可能是解决世界经济问题的永久办法。它最多只能是一个暂时的治标方法，加强较贫穷国家为本国人民争取更好的未来所作的自力更生的努力，从而提高它们与其他国家和人民平等自尊地合作的能力。

54. 我无意在这里诉说发达国家有义务负担发展中国家的生活。另一方面，我确实要求所有国家，不论发展水平如何，为了对得起它们自己和后世子孙，不要放过今天手边的机会，及时找到解决人类问题的办法，并通过相互了解与积极合作，建立一个公正的、因而也是持久的国际关系格局。如果发达国家把发展中国家为求得真正相互依存所提出的建议看作缠扰不休的穷人的吵闹，认为不得不勉强作一些让步和施舍来安抚它们的话，那么就会失去这个机会。

55. 世界各国必须以更大的同情心看待最不发达国家的特殊而迫切的问题，并把发展中国家为使它们的工业产品能有更多进入发达世界市场的机会和为它们的商品争取公平的价格所提出的要求看作真正伙伴关系的不可或缺的要害。公正而公平的经济关系也要求我们对发展中国家出口商品价格与它们自发达国家输入的制成品价格之间的不断扩大的巨大差别进行合乎实际的评价。我们必须按照这个意思来估量和评价今年在内罗毕举行的第四届联合国贸易和发展会议和目前巴黎对话^⑦的成就。

56. 成立一个原料生产国协会理事会、建立一个筹措缓冲贮存资金的特别基金、在自助的基础上向特别基金捐款、联合购买输入品的政策、增加发展中国家之间的贸易交往、以发展中国家经济潜力为后盾的一种反主流通货、建立一个第三世界银行、扩大以原料为基础的工业、缔结关于产品专门化的长期协定以及发展中国家间进行合作的其他种种方案——所有这些建议都表明不结盟国家认识到，使它们与发达国家能有平等伙伴关系的唯一保证在于它们越来越依靠它们自己的资源和它们自己的努力。所有这些都最近于墨西哥结束的发展中国家间经济合作会议上得到了支持。

57. 所有这些已经建立或提议建立的机构都有一个共同的目的。它们都必须保证更多的实际资源流入发展中国家。这些国家积累了大批外债，主要原因不是由于它们的任何经济措施不当，而是由于它们自己所不能控制的世界经济情况。发达国家应该迫切地、不再延迟地采取决定性行动来解决这个问题。

^⑦ 国际经济合作会议。

58. 发达国家对资源转让问题的态度使发展中国家大为失望。即使象补偿国际开发协会资源这样的一个问题也成了冗长详细谈判的题目,而这个问题现在早该自动解决了。这是一个对发展中国家有严重后果的事情。发达国家应该保证对这个机构继续提供更多的资源。

59. 对那些没有经历过真正贫穷生活的人来说,或对那些没有体会过其受害者的强烈痛苦的人来说,不结盟国家和其他发展中国家要求大家进一步了解它们的问题并承担集体责任来解决这些问题的呼吁,有时也许听起来不免专断而刺耳。

60. 不结盟国家在经济关系领域里的一些宣言和决定看起来确实是富于战斗性的,而且有时还具有挑战性。事实上它们的目的在于挑战,但不是向发达国家的福利或繁荣挑战,而是向世界的良心挑战,向世界自称对正义和公道所作的承诺挑战。这些宣言和决定的用意和内容所强调的是在一种从前未设想过的水平上进行国际合作。如果大家意识到这是将近三分之二的人类把他们不仅是近几十年来而且是几个世纪来的恐惧和沮丧情绪表达出来的话,就很容易了解他们的语气。

61. 我希望发达世界各国人民暂且不要认为发展中世界各国人民继续不断、贪得无厌地吵吵闹闹,就恼怒地搓起手来,而应该首先想一想,当前经济秩序一方面使他们能够在过去三、四个世纪达到他们现有的成就和富裕的高峰,同时却迫使亚洲、非洲和拉丁美洲的亿万人民过着极端贫穷绝望的生活,这种经济秩序是不是正当合理。

62. 在这种经济秩序里,发展中国家将近一半的劳工几乎永远失业,而发达国家只有百分之七到百分之十的劳工发生季节性的失业就感觉恐慌,这种经济秩序有什么正义可言?

63. 我们期望全世界各国人民中的十亿人口——占全人类四分之一以上的人口——依靠约略超出一百美元的每年平均个人收入维持生存,而发达世界的人民每年收入三千美元还不满足,这难道合理吗?

64. 目前世界财富分配办法,迫使五亿人民——

占世界人口八分之一的人民——过着天天挨饿和严重营养不良的生活。这种分配办法从道德和理性上讲是合理的吗?

65. 这五亿人口中,将近半数儿童,由于这种贫穷状况,他们的身心发展将不可避免地要永久迟钝。难道世人都如此麻木不仁,以致能够无动于衷地接受这个事实吗?

66. 是不是我们全体的良心对悲剧是如此无动于衷,以致我们听任发展中国家里每天饿死一万个男子、妇女和儿童?

67. 我们能不能期望发展中国家老老实实把他们有限的资源转用于被誉为发展的工作,转用于客观上需要的重点项目,而把世代代的人民牺牲给这种命运?

68. 发展中国家利用社会福利方面的支出,优先应付这些生死存亡的问题,而我们批评它们忽略了教科书上所谓发展的妙方,这是公平的吗?

69. 我请你们注意的问题,并不是凭空想象出来的东西,不结盟国家提供的解决办法也不是运用不着边际的辩论法或枯燥无味的空论。我今天在这里所说的话,都是根据本国直接的经验,也是凭我个人将近二十年来参加我们这个小国在政治、社会和经济上的各种试验和所得的成就。

70. 茶叶占斯里兰卡出口收益百分之五十以上。我们已经增加我国茶叶的生产,多年来并有计划地改良茶叶的品质。在自一九六二年以来的十四年中,我们看到茶叶的实际价格,按照我们在进口商品上所付价格来计算,已经暴跌了百分之七十以上。这就是说,目前斯里兰卡每年损失五亿美元,如以我国货币计算,大约损失六十亿卢比。这几乎等于我国全年的总预算。在这么一种经济制度下,现代人类社会——即使其中若干部分——能够期望繁荣甚至生存多久多远呢?

71. 在我国独立以后的二十八年中,我们听取了专家们的意见,勤奋地致力于促使我国经济多样化。我们从事若干面向出口的工业,而这些工业都被认为是适合我们的技术水平和我们的资源的。可是,

等到我们的制成品可以出口，许多发达国家立刻就建立种种壁垒来对付它们。

72. 另一方面，这个图景也有令人愉快的一面。我国在二十八年前获得独立时，曾经先后受到三个外国的殖民统治长达四个多世纪。我们在独立后所继承的社会，截然地分成两类对立的人，一类是少数统治的上层贵族；另一类则是普通群众，他们同统治者除了国籍相同以外，毫无共同之处。

73. 我所代表的党过去也曾两度执政——从一九五六年到一九五九年和从一九六〇年到一九六五年。在这八年里，我们总算能够弥补了殖民社会同独立、自尊的国家之间的明显差距。

74. 到一九七〇年我们再度当选执政以来，我们受到人民关于进行根本改革的委托，已经在保证建立社会主义民主政府的宪法之下，成功地执行了一项社会和经济改造的政策。

75. 过去六年，我们把大部分注意力集中在怎样通过国家财富的比较公平的分配，在国内建立一个更加公正的社会和经济秩序。根据土地所有权的最高限额，我们重新分配了可耕地，以保证取得更大的平等和更多的生产能力。由于限定了拥有房产的最高限额，许多人都有能力住上好的房子，不再受地主的剥削。我在这里所要补充的是，这两项改革都是在对原主有合理补偿的基础上进行的。

76. 我们在重新分配收入方面取得了十分显著的成绩，赢得了国际的赞扬。过去十年来，占国家人口百分之四十的最穷的人所分享到的国民收入，从百分之十三点七增加到了百分之十九点三；而占人口百分之十的最富的人则从百分之三十七下降到百分之二十八。这项成绩的取得，一方面是通过直接征税，另一方面则是由对那部分无能力缴税的人提供食物补助和其他福利。

77. 有严重经济问题的发展中国家所处的困境，往往会被归咎于其人口的增长。在斯里兰卡，我们成功地把人口增长率从一九六〇年初期的百分之二点八左右降低到过去二年的百分之一点六。

78. 在最高的国家利益需要的时候，我们在一

些经济活动的领域里，采取了国有化措施，当然也是给予应有的补偿的。然而，我要强调的是，我们不把国有化看成是目的，因为我们认为，国外和国内的私人投资实际上对发展方面的合作起着重要的作用。

79. 我们在发动人民直接参与计划和执行发展项目方面取得了很大的成绩。方法是将国家预算权力下放和设立有行政官员、当选代表和人民本身参加的地区发展理事会。

80. 通过多种目的的合作社，我们在全国范围内的合作事业方面累积了丰富和有益的经验；经过把合作原则推广到农业和中小型农村工业中去，农村企业和创造力有了蓬勃发展。

81. 不是自夸，我还要补充的是，我们在缩小不平等和给予人民在发展过程中有直接发言权并使他们感到利害攸关方面所取得的一些成绩，已经获得许多国家的承认。我们相信，凡是在一国范围内证明可以实现的事物，同样也能在国际范围内实现。

82. 我们在斯里兰卡的经验是与其他发展中国家，特别是与不结盟世界中各国的经验很相象的，这只是因为我们的这些国家的农民和工人都有着被剥夺、做苦工和贫困的共同经历，并且都是从这里出发去寻求解放，过较好的生活。不结盟国家之间的团结不仅是我们国家和政府首脑之间的团结，而且是我们的人民之间的团结，我们的一切努力都是为他们而作的。

83. 我之所以提到我国的经验，还有另外一个理由。几乎占本大会会员国三分之二的八十六个国家所以选择不结盟政策作为它们国际生活的路线，是由两方面所决定的，一方面是它们本国的经验，另一方面是它们认识到，对于在平等、尊严和互相尊重的基础上处理人类的关系来说，这一政策不仅是可能的，而且也是必不可少的。但是我们的政策和计划是无法在发展中国家与发达国家之间互不了解的真空中或是在受到误解和猜疑所毒化的气氛中获得成功的。

84. 很多国家在深思熟虑之后选择了不结盟政策，为的是不要被卷入战后年代敌对的军事同盟制度中所固有的对抗性政策。由于这个缘故，它拒绝助长世界分裂成集团，拒绝使猜疑和不信任加深造成病态的恐惧、消耗性的冲突，而终于引起一场互相毁灭的

战争。本大会几乎有三分之二的会员国选择了不结盟政策，说明世界上有三分之二的国家与对抗政策的浪费和徒劳无益绝了缘。

85. 一个以拒绝助长敌对性集团体系为基础的运动是不能自己成为一个集团的。我以前已经说过这点，但是，因为还有一些国家将不结盟视为一种新的结盟，新的集团，甚至一种新的威胁，因此值得我再说一次。这个运动的产生是取代互相猜疑、互相谴责和互相仇恨的，世界不应对这个运动反而产生恐惧和不信任。

86. 不结盟政策不但不会形成一个新的集团，它对每个国家可以自由选择它的政策、决定它的行动而不受结盟的约束和牵制这一点予以极大的重视。我要明确声明，由于不结盟运动这样强调自由，它不能也不会容许它本身成为任何意识形态、制度或集团的宣传工具。世界对这一点的了解是最重要不过的了，因为真正的合作只能在正确了解的气氛中兴旺起来。

87. 不结盟并不象某些方面所误解的那样，它不要而且从来就不要成员国的国内政策在各种意识形态或制度之间采取中立。

88. 这可以从这个运动的每个成员国为适应其各别情况而采取的各式各样的政治、社会和经济组织类型上反映出来。不结盟政策的关键在于成员国不因与任何集团结盟，不因参与权力竞争的军事联盟和条约而使它们在外交政策上的选择受到限制。

89. 不结盟政策的目的是要在人为的分裂世界中在误解、猜疑、敌视和对抗的鸿沟上搭桥。

90. 它今天能够继续存在而且更加吸引人的基础就在于它强调不同社会、政治和经济制度的国家，不论其大小、强弱或影响如何，都要相互合作。我代表不结盟国家向世界保证，我们会继续坚持这个合作的目标。

91. 在我发言时，我曾经试图解释不结盟运动的动机、方法和目标以使大家对科伦坡首脑会议的决定有正确的认识。

92. 科伦坡会议所表现和证实的团结，已使许多预期不结盟运动会因为不团结而乱成一团，甚至因混

乱而分裂的爱非议的人感到惊惶失措。意见的分歧是当然会发生的；在不结盟运动内，的确也没有人希望八十六个国家对每一个问题都有一致的想法、说法和做法。那样既不忠实于又不符合不结盟运动所一贯强调的在想法和反应上的绝对独立的原则。可是，我要极愉快地宣布，在关系到整个不结盟运动的每一项基本原则，我们已经取得了完全的团结一致。

93. 这种团结将会永远继续不减。这个运动毕竟是有意义的，因为甚至过去曾经参加军事盟约和同盟的国家今天都有意加入这个运动。这些国家不顾所有相反的主张，已认识到这个运动的力量和它在富于成效地改变全球政治、社会和经济关系上的潜力。

94. 我们在过去二十年内已经在合力寻求解决世界最迫切的问题的办法上取得了重大的进展。我们认为第五次首脑会议是我们向和平和正义迈进的一个重要步骤。

95. 我们相信我们的潜力，我们终将成功地建立一个真正和平、平等和正义的世界秩序，这主要不是因为我们能运用的物质力量，而是因为我们的提议很合理。

96. 当然，我们不能设法打动那些有目不见、充耳不闻或执迷不悟的人。可是，我们看到各地都有新世界的激动人心的事件，特别是在年青人中间，也开始了新的良知、意识和理性的革命。

97. 全世界不论发达国家或发展中国家，都有政治家和一般男女平民具有理解力和感受力去认识到当代的新的挑战 and 这些挑战所提供的新机会，并且能够创造性地和建设性地接受这些挑战和利用这些机会。他们认为在这个世界上不应该有对抗。塑造出一个新世界并且继承它的应该是那些有理解力的、有感受力的、有人性的和易起反应的人。

98. 今天放任主义已经没有用处而且已经过时了，建立在国民生产总值基础上的幸福观念也是一样。我们已经不能只用迄今为止所习惯的标准来衡量快乐与幸福。在人道方面，一个儿童的笑脸、不再会被逼迫到无所事事的男人的满足和坚定的神态以及不再为家中下一顿饭而担心和不安的母亲的恬静都是更好的标准。

99. 大家在谈话和写文章时的时髦作法是按照成就的高下，把世界分为第一世界、第二世界和第三世界三个分立的世界，好象人类大家庭可以这样被分割为继续互相对抗、互相防备的几个部分似的。

100. 这种世界观曲解了人们比过去更加意识到命运一致的当代文化。我们大家承继的是一个世界，我们必须在这个世界里发展我们的希望并实现我们的梦想，如果我们的抉择错了，我们也会遭到同一个失败的命运。

101. 从人类的演化史来看，人类在这么短的时间内这么机智、这么卓越地获得了科技上的错综复杂的成就，就应该相当容易地响应这种人道和正义的号召。

102. 我相信在大会第三十一届会议上，我们将能跟得上这个号召，并且在未来的年月里能表现出这个号召所需要的勇气、决心和远见。

103. **主席：**我代表大会和以我个人的名义，对斯里兰卡总理兼国防和外交部长西丽玛沃·R.D.班达拉奈克夫人阁下刚才所作的重要讲话表示感谢。

议程项目 9

一般性辩论(续)

104. **主席：**在请下一位代表发言之前，请允许我提醒代表们注意大会在其第四次全体会议上所作的决定，即代表们在会堂里不必对发言人表示祝贺，以作为对下一位发言人的一种礼貌。我相信代表们将同我合作来履行这条规定。

105. **德拉普恩特·拉德维尔先生(秘鲁)：**主席先生，在作为秘鲁的外交部长向联合国这个主要的论坛讲话时，我愉快地表示我国政府对你当选为大会第三十一届会议主席的满意心情。你在一种特别困难的多边外交时期的卓越的外交经历，以及你在支持第三世界与和平的根本利益方面坚定和杰出的行动，是这届会议将取得良好结果的吉兆。在这届会议期间，我将向你提供我所率领的代表团的最大努力。

106. 同时，我愿将秘鲁政府对秘书长库尔特·

瓦尔德海姆先生任职期间的重要和英明活动的感谢记录在案，在这个时期本组织在其会员国方面几乎达到了普遍性，在这个时期面临着严重的经济问题，这些问题是由于国际关系结构的深刻变化所造成的。

107. 去年在联合国成立三十周年时，人们曾试图对其历史作用作出评价。我们当时参与提出了许多观点，指出各种各样的重点和进行批评。我们表达了我们的愿望并指出实现这些愿望的障碍，因而我们可以对联合国的国际作用作出谨慎乐观的积极结论。

108. 在重申秘鲁对这个世界组织的支持时，我愿在此表示对于我们对联合国未来责任的真诚关切，特别是对于需要改变世界各国在未来的集体和平行动方面的政治意愿感到鼓舞。

109. 今天，我们对用鲜血赢得解放和统一的各国人民的斗争记忆犹新。今天当人类的伟大领袖之一毛泽东主席逝世使我们能冷静和正确地拟制一份世界演变的精确蓝图的时候，今天当种族主义政权的狂妄态度由于被压迫人民的攻击和世界良心的压力而发生动摇的时候，这样的时刻已经来到：以谦逊和首先是以现实主义的态度来问问自己，改变陈旧和目光短浅的思想的时刻是否尚未到来。这种思想不仅拒绝正视不可避免的事情，而且拒绝去看我们时代的伟大历史性变化所带来的好处。

110. 在这个场合，秘鲁重申它的最真诚的愿望：忠实地参与真正谅解和合作的工作；在审查和改革当前仍普遍存在的不公平结构的必要范围内维持同世界各国人民的最坦率的和广泛的关系，以便在确保不论大、小国和穷、富国的自由和公平的共同任务中一道工作。这种自由和公平对于以维护和平与安全为主要职责的本组织来说，今天更为明显地是一种不能替代的和紧迫的需要。

111. 现在，各方极力重申在经济领域里我们无意对峙并没有什么用处。这种对峙虽然我们不愿公开予以承认，但它使工业、商业和金融领域停滞不前并造成我们无法克服的国际经济危机。这种对峙是相互依存的最明确的证据，使经济力量及由此而带来的政治、军事和战略力量的相互关系全面地显露出来。

112. 在谋求我们所主张的真正国际谅解的过程

中，我们无保留地作出我们最真诚和积极的努力。这符合我们革命所具有的独立、安定和建设性的性质。这种性质是民族主义的、人道主义的、受基督教原则鼓舞的和尊重自由和人权的，它仅献身于其人民的最高和永久利益，致力于其他为同样理想而斗争的各国人民之间的团结。我们的革命不同于任何输入的模式，它顽强地维护其观念上的自由和意识形态上的独立。归根到底，它在国际上则体现在其外交政策上：傲然独立和自主、地地道道的拉丁美洲、第三世界和不结盟，以及毫不隐讳的普遍意义。

113. 看来对过去几年国际关系形势的真正重要性作出估价是不可能的，但是，这种形势所形成的结构在其演变和性质方面恰恰和这个论坛的工作的实质、和联合国的政治作用相符合这一点却是具有象征意义的。它表明塑造这个世界组织是为了未来的发展是适宜的。它不应是作为势力均衡、秘密外交、无可争辩地相信大国力量不能变化或者作为一种权势把戏或一种高压手段的外交政策的历史纪念碑。

114. 根据这种论证，概述一下斯里兰卡总理班达拉奈克夫人对此英明地主持的第五次不结盟国家和政府首脑会议所达成的协议的某些主要方面是合适的。班达拉奈克夫人今天如此清楚地解释了所达成的协议，这些协议确认了对当前国际局势性质的共同看法。明确重申以独立的外交政策为不结盟的基本原则，此外交政策又为不结盟运动的精髓，意味着今天发展中国家在当前国际关系中的促进核心是在自主、独立与和平共处原则的基础上建立起来的。这些原则原是由小的但却重要的拉丁美洲、亚洲和非洲国家集团提出的。

115. 我认为我强调这一点是没有错误的，即科伦坡会议首先要拟订出不单是不结盟国家的成员而且是整个第三世界朝向共同自给自足方向迈进的合理的横向合作的任务。我们这些国家的这种首要任务，将在未来的国际关系结构中起着极为重要的作用。

116. 在这种背景下，有三个具体的设想可以包括在大会第三十一届会议辩论的范围内。第一个设想是由超级大国推动的使缓和过程普遍化的紧迫任务。但是，如果将缓和扩展到第三世界而不首先消除余留

下来的冲突，则不仅是不现实的，而且可能成为日益加剧的竞争和普遍危险的根源，而不是和平的序幕。

117. 无须说，我提到的消除紧张局势的根源，不是一个简单的问题。它实质上牵涉到由于依附状态而复杂化了的国际关系结构的调整和再调整的历史循环，这种依附状态今天比过去更加严重并使第三世界国家的经济愿望服从于已确立的世界秩序的所谓优先需要。南北经济对峙的政治实质以及发达国家和不发达国家在自然资源及其分配和控制方面对立利益的两极化，制约着问题的最终解决并构成我提到的第二个设想。

118. 大会第三个任务于是就是积极规定出前面提到的任务——即在世界范围内重新制定缓和的进程和南北经济对峙的新的政治纲领。

119. 最近在解决国际关系中的危急问题所采用的临时或预防性的做法，完全背离了我们所建议的办法，这种办法是来自要实现这样的世界秩序的最高需要，这种秩序将以国际关系有效的民主化过程和新的国际经济秩序为补充。

120. 第三世界未能参与有效的决策，以致出现了不公平、不完善的紧急措施，特别是在中东、塞浦路斯和南非的痛苦的冲突中。在每一桩冲突中，缺乏的因素正好是彻底解决办法的必不可少的因素。我所指的是没有考虑到被压迫民族的意愿。

121. 我认为在重新制定未来的政治结构时要协调发达国家和新兴国家的意愿是困难的，除非几个世纪以来表现于各国间的政治和经济关系中的统治欲事先加以排除。一种容许被斥为“种族隔离”制度的政策，企图用既是压制也是破坏生产力的家长统治来掩盖的拙劣的种族主义政策，只能衍生于对人类准则的歪曲，这种歪曲我们也是予以斥责的。正是在这种评价的基础上我们支持南部非洲的解放事业和始终如一地坚决反对种族主义的做法。

122. 我国支持最近在谋求南部非洲问题的和平解决办法方面所作的努力，我们高兴地注意到卓越的欧洲名人和美国国务卿都亲自参加了伟大的非洲政治家所倡导的工作。这些非洲的政治家们切身感到要对这种不幸的局面谋求一种解决办法的迫切需要。象在

这里出席会议的每一个人一样，我们希望这些努力不久将证明是有结果的。我必须补充一点，我们认为解决办法只有考虑到被压迫的多数人的权利，即有助于实现非洲各国人民的正当愿望这一秘鲁有幸加以维护的愿望，才能是彻底的。

123. 科伦坡会议经济宣言〔A/31/197,附件二〕提出了一项相互合作的计划，这是为使发展中国家获得幸福生活所作的努力方面向前迈出的第一步。

124. 收回基本资源的工作、这些资源的公平定价以及对我们的经济活动的经常和合理的保护，都需要发展中国家之间进行合作。这种合作不仅是在原料方面，而且是为了为它们公平参加日后世界经济体系的货币和金融计划奠定基础。

125. 第三世界大多数国家国际收支的变化问题、惊人的债务、失业和经济衰退，现在使许多获得独立的不发达国家政权面临的问题更为严重。当这种情况发生的时候，我们就目睹到在内罗毕召开的贸发会议第四届会议上出现的中断了的对话和在巴黎举行的国际经济合作会议上出现的僵局。

副主席蒙铁尔·阿圭略先生(尼加拉瓜)代行主席职务。

126. 总之，我们认识到，在实行多方面横向合作的同时，具有巨大的和难以预见的影响的经济危机继续存在。对此，却没有意愿去采用能够动员各国人民广大资源的结构性的解决办法。

127. 在这种背景下，第三次联合国海洋法会议最近一期会议取得的具体成果极为有限。这部分是由于会议召开过早，当时的政治环境不利于进行谈判。海洋法会议所面临的问题是十分艰巨的，特别是关于国家管辖范围以外的海床问题，而这部分海床是一个恰好为具体实行新的国际经济秩序原则提供机会的区域。但是，为了达到这个目的，发达国家必须从新的国际经济秩序的角度来对待海洋问题，使我们有所进展并能早日达成协议。

128. 我们提出了从诚实和公平待遇思想出发的国际行动的总的方针，我必须直说，正是由于这种原因，我国政府难于理解最近各方提出的各种说法，这

些说法歪曲我国政治进程的实质，因而影响了可靠的国际舆论发挥的作用。我提到这个问题是因为我认为这些对秘鲁现实的过分简单化的解释是令人费解的，特别是在我国政府正在开始执行一种建立在协商和对话基础上的采取实干行动的政策的时候。只有在国家一级进行协商，才能正确地评价我们正在采取的行动。我之所以说“国家一级”，是因为我们所采取的措施只是解决秘鲁问题的秘鲁式的措施。因此，国际舞台上某些歪曲事实的说法几乎是没有什么帮助的。

129. 我认为这是秘鲁政府不可动摇的责任：分析和估价八年来一直在一种和平和人的极度宽容的气氛中采用并用以实现坚定不移的革命目标的路线和方法。

130. 如果这种最能清楚地说明我们革命的人道主义意义的分析和估价被解释为另外一种情况，则它们对我们秘鲁革命的现阶段所谋求的实干主义和我国在和平与平静的气氛中的发展需要几乎无甚帮助。

131. 我深信，世界舆论将感到可以给予非常富有责任感和团结精神的我国一种客观的评价和较公平的待遇，特别是当我国象目前其他国家的状况一样，正遭受着严重的经济危机的时候。为了克服经济危机，必须作出重大的内部牺牲，进行最广泛不过的国际合作。

132. 拉丁美洲不仅对加强自决和不干涉的国际关系的基本原则作出了贡献，而且当它面临对巩固其共和政体的障碍时，它勇敢地对付从权力中心到其早期民族主义的法律理论的不间断威胁。拉丁美洲国家通过长期的民族斗争和民族觉醒的经验，已能把它们各种各样的内部的和外交上的力量结合在一起。它们已对内部的权力关系作了重大的改变。它们已制定出各种不同类型的发展模式，并在文化上采取一种掺揉的做法，使我们的特点能在第三世界中识别出来。

133. 在拉丁美洲民族形成的长期过程中，我们看到了一种解放的动力，这种动力在最初的民族特性一出现时就有了。它在三年以前开始，当时掀起了一股有力的社会改革的潮流，这种潮流已经产生了显著的影响。我指的是逐步控制和管理自然资源，有组织地维护对这些资源的主权，筹划和调整我们各种发展过程，使之适应对社会正义的优先关心。

134. 从外表上看,拉丁美洲的共和国已使它们的民族形成过程具有创造性的意义。自从一百五十年以前我们的共和政体时代开始实行以来,我们一直在促进这个方面。我们用曾经鼓舞我们解放者的自由和统一的理想,为单一民族奠定了基础。

135. 就在今年我们正在庆祝巴拿马同盟会议一百五十周年纪念,这是秘鲁发起的一桩早期的外交活动。在这个活动中显露出拉丁美洲统一的使命,我们创立了召开世界秘密会议的先例。因此,拉丁美洲和第三世界的兄弟国家关心巴拿马并对其为获得运河区主权所作的努力给予声援和支持,看来是正义的和及时的。运河区问题是一种时代错误遗留下来的问题,是拉丁美洲和北美的共同人格之间取得谅解的障碍。

136. 在目前情况下,秘鲁认为有必要加紧它的努力以满足拉丁美洲统一的愿望,并定出体制上的模式以便更好和更具体地实现这些目的。

137. 这两个条件的实现使安第斯集团迄今朝气蓬勃,广言之,有可能建立起拉丁美洲经济体系。秘鲁对建立这个体系,就象一百五十年前对巴拿马会议的情况一样,给予充分支持,也象它对在拉丁美洲一体化问题上所作的一切有效努力给予支持一样。

138. 然而,仅仅有这些体制上的安排本身并不能保证实现构成它们存在的理由的目的,因为区域性组织的命运最终将取决于它们政府的坚定的意志和它们对拉丁美洲早期理想之一——一体化所采取的态度。

139. 至于秘鲁,从其最密切的方面,即安第斯的范围来看,对一体化事业的历史责任确定了我们有义务通过和邻国的共同行动来永远促进这一事业。我们的邻国与玻利维亚一样有着一体化的理想和据以订立卡特赫纳条约^①的广泛目标。

140. 拉丁美洲历来参与国际事务,从而使它能经常不断地对处理联合国的关键问题作出贡献。我指的是经济问题、海洋制度以及裁军和非核化方案等问题,在解决这些问题时,拉丁美洲的意见已经而且继续起着重要的作用。

^①安第斯小地区一体化条约,一九六九年五月二十六日在波哥大签订。

141. 从属地位的观念制约着不发达状况,这一观念使我们在国际经济论坛上能发表极为重要的看法,并构成拉丁美洲国家在说明当前经济危机时一直表明的同样的结构上的联系。第二,三个太平洋上的拉丁美洲国家维护二百海里主权的法律制度,已成为解决海洋法问题的重要因素。最后,从特拉特洛尔科条约^②确立的拉丁美洲非核化到扩大和平区问题,拉丁美洲一直是团结一致,坚定地防御大国的核威胁。

142. 秘鲁革命政府的国际义务,在现阶段是同拉丁美洲改变国际现状的深刻看法一致的。秘鲁独立的外交政策使它获得了格外的支持。这种外交政策是建立在对各国人民的主权和自决的极度尊重的基础上,也是建立在这样一个信念上,即随着我们自己民族的发展,正在形成一种所有的拉丁民族都具有的特征。对我们共同历史任务的认识和希望来自我们自己的有时是使人灰心失望但却经常是丰富的经历。这种经历使我们主张统一、互相联系和世界和平,而对于这些方面秘鲁已经并且将继续在同第三世界团结的范围内,坚定地支持为不断谋求一个更好和更公正的未来所作的努力。

143. **基辛格先生**(美利坚合众国):首先,我要祝贺本组织推选了斯里兰卡的阿梅拉辛格大使担任大会第三十一届会议主席。阿梅拉辛格大使是享有崇高国际地位的外交家,他的建树很多,曾经为海洋法问题的重要谈判提供了不可缺少的领导。

144. 我也要向秘书长致敬,他为国际大家庭孜孜不倦地工作。他成功地体现了大公无私的宪章原则,为世界和平和人的尊严的事业尽心竭力。

145. 当初,创立联合国的信念是:和平不可分,安定并非和平;唯有实现正义、自由、经济福利、法治和伸张人权这些人类的愿望,才有持久的和平。但是,联合国的历史却主要使人逐渐认识到,如何达到这些目标,人们未必看法一致。

140. 联合国经历了这三十年来国际体系上的巨大变化,并且设法帮助对付这种变化。联合国经历了冷战的痛苦,在殖民帝国的纷纷解体上起了重大的作

^②拉丁美洲禁止核武器条约。全文见联合国:《条约汇编》,第六百三十四卷,第9068号。

用。联合国为减缓冲突出力，甚至现在还在世界上的一些危急地区负责维持停火线。在公共卫生、发展协助、技术合作这些领域，联合国都作了空前的努力。

147. 但是，联合国还面临着一个最重要的工作：维护人类积极的高尚的目标，帮助世界各国对国际大家庭有一新认识。

148. 在现代通讯的情况下，人类的一切努力已经成为世界各地人民的共同经验。我们共享科技的奇迹，同受工业化和社会变化的考验，也时时刻刻认识到人类同胞的命运和愿望。

149. 世界缩小了，但是世界各国相互之间并没有更为接近。自相矛盾的是，就在我们大家面临的一些极严重的问题只有在我们对相互依存有所认识时才能取得解决的时候，民族主义的情绪反而高涨了。

150. 甚至联合国组织也受到了四分五裂的影响。各国甚至在听取国际会场的辩论之前，就已经根据严格的意识形态，或在集团的、区域的基础上作出了决定。在许多问题上，都是由半数以上的会员国事先开会早早决定了立场。到这里来是为了进行斗争而不是为了进行协商，这已经成了一种普遍的风气。这种倾向如果继续下去，国际社会的希望就要烟消云散，而联合国的道义影响也就要逐渐消失了。

151. 这样，未免太不幸了。今天，联合国的会员国正在作出多方面的努力，为一些复杂的、爆炸性的问题寻求公正的解决办法。目前虽然表面平静，但是科技的、经济的、社会的这些根本性的变动力量，都蕴含着层层问题。现在比任何时候都更需要远见和克制，现在比任何时候都更需要锲而不舍地大胆追求和平和正义。不断斗争主义只能造成流血和怨恨，引起破坏和压迫，播下未来冲突的种子。诉诸仇恨，不论出于种族、阶级、肤色、国籍或意识形态，到头来必定自食其果，而无益于世界的自由和正义事业。

152. 不要忘记，受联合国好处最大的是弱小国家。因为如果没有法治，争端的解决将是较量实力，这在历史上的痛苦事例太多了。世界大乱，得胜的不会是弱者。

153. 美国认为，大会第三十一届会议绝不可象

前几届会议一样，玩弄意识形态和对立的手法，而应全心全意地为一项共同行动方案而努力。

154. 美国参加这届大会，准备为共同行动方案出力。我们将提出具体的建议，将听取别人的意见。我们将抵抗压力，寻求合作。

155. 现在，我要谈谈我们所面临的三项主要工作：和平问题，经济福利问题，全世界相互依存的问题。

156. 联合国的时代也是一个经常发生冲突的时代。我们幸而没有第三次世界大战，但不能以为这种情况会永存不变，或者无须努力。我们这一代必须在众多国家中建立一个关系结构，让各个国家和人民的力量能够用在人类的积极努力上，没有战争恐惧，也不受战争威胁。

157. 美国外交政策的中心是我们的姊妹民主国家：北美、西欧、南太平洋和日本各工业国家，和我们在西半球的传统朋友。我们同这些国家是由历史、文明、文化、共同的原则和几个世代的共同努力的纽带结合在一起的。

158. 我们的同盟建立在相互安全的基石上，现在已经超过了共同防卫而深入到一系列的新问题：高度技术社会所共有的社会考验；缓和与我们的对手之间的紧张关系的共同态度；塑造与发展中国家间的积极关系。工业民主国家的共同努力不是要达到排他性的目的，而是作为一个达到更广泛、更安全和合作的国际制度和所有各国更加自由和繁荣的桥梁。

159. 美国以它在西半球的历史的友谊而自豪。在现时代中，这种友谊必须也确实是以平等和互利为基础的。我们在本半球有一个独特的有利条件：发达国家和发展中国家间的伟大对话，可以在本半球这个产生现代民主制度，这个发达和发展中大小国家间的合作具有悠久传统的半球中，找到最有创造性的解决办法。

160. 在全部历史中，意识形态和权力诱使国家求取片面的利益，但是核时代的无可避免的教训是较量实力的政治策略与人类生存两不相容。在战争可能摧毁文明生活和任何一方都不能获得决定性的战略优势时，传统的强权政治就成为荒谬无理了。

161. 因此,核大国负有抑制和远见的特殊责任。它们能够充分了解可以毁灭人类的灾祸。它们必须谨慎小心,不要对争端火上加油。如果它们用传统的方式从事竞争,如果它们把地方冲突变成全球性竞争,那么它们的冲突迟早会搞到不可收拾的地步。

162. 美国相信人类的前途需要 we 和苏联共处。陈腔老调的口号不能掩盖更积极的关系的必要性。我们坚持不仅是在双边关系中,而且在全球各地,彼此都要克制。缓和不能有选择性。我们将保持我们的防务和我们的警惕性。但是我们知道言词凶恶不是力量;我们知道我们必须给今后世代人类留下比保持极可怕的力量微妙均衡更有希望的前景。

163. 和平需要战略力量的均衡。美国将保持这一点。但是美国深信战略均衡的目标只有通过协议而不是通过军备竞赛才能更安全地达到。因此,限制军备的谈判是美苏关系的中心。

164. 前所未有的限制和控制核武器的协定已经达成了。现在正作历史性的努力,依照一九七四年十一月二十四日符拉迪沃斯托克公报对双方的战略军火库规定最高限额。这一点一经达成,我们就要随即探求减低战略武器的水平。

165. 美国欢迎最近在进一步限制核武器试验和首次建立和平核爆炸制度方面所取得的进展。这两个现在已经签署、等待批准的条约应该是在这方面取得进一步进展的基础。

166. 同我们的几个欧洲盟国一道,我们将继续努力以求达成中欧相互对峙的军队的均衡裁减。在某些方面,这是到现在为止所进行的关于限制军备问题的最复杂的谈判。我们希望通过耐心的努力,不久就能达到相互裁减军队,增进所有有关国家的安全。

167. 但是共处和控制军备的谈判不能在真空中进行。我们对于苏联军备的不断积累和最近发生的在遥远的大陆上用军事干涉来影响地方冲突的结果的事件深感不安。我们注意到赤裸裸的企图,想歪曲和平外交的目的,阻碍朝向和平解决复杂问题的进展。这种努力只会助长紧张,同改善关系的政策不可能协调一致,而且必然要受到抵抗。要使共处比不稳定的停战较胜一筹,双方一定要承认意识形态和强权政治在

今天所面对的是核时代的现实,只想争取单方的利益是不能接受的。

168. 近年来,美国同中华人民共和国的新关系对世界安全已经产生了重大意义。

169. 我们是基于必要和一种共同的认识走到一起来的,我们都认为,这个世界应该不受军事讹诈,不受霸权主宰。我们开拓了一条新的道路——广泛的协商,双边交换意见,在两国首都设立办事处,以及加速实现正常化。我们得到了相互的利益——对两国人民的愿望有了更清楚的了解,使国际均势有了更大的希望,减轻了亚洲的紧张局势,增加了对世界问题采取对应行动的机会。

170. 这些要素构成了建立在客观共同利益上的日益增长的持久关系的基础。美国保证严格遵守一九七二年二月二十七日上海公报的原则,加强两国之间的纽带,推动两国关系的正常化。在推动这个过程的时候,每一方必须表现出克制,并尊重对方的利益和信念。我们在所有国际问题上会想到中国的利益,并将作出最大的努力来照顾到这些利益。但是,如果要这种关系有更好的发展,中国也必须体念到我们的意见和所关切的事。

171. 在这个基础上,我国同这个世界上人口最多的国家逐步发展关系,将是美国外交政策的关键因素。

172. 今天的世界不断看到区域性的危机。任何一次危机都可以爆发成更大的冲突。每一次危机都值得我们不遗余力地进行协调和合作。美国在寻求南部非洲、中东、朝鲜和塞浦路斯等许多地区的和平方面,曾经发挥过积极作用,而且准备继续发挥积极作用。让我一一加以阐述。

173. 种族上的不平等和殖民国家的不愿撤退,使得南部非洲变成了对世界根据宪章实现和平和正义的希望严峻考验。在这个会议厅中,我们已经听到许多人发言警告,如果我们不能对纳米比亚和罗得西亚的危机很快找到解决办法,世界上那个地区就会变成凶恶的战场,对世界各地都会发生影响。

174. 我奉福特总统之命,刚刚去过非洲一趟,

去看看到底我们能做些什么来协助非洲大陆各国人民实现他们获得自由和正义的愿望。

175. 现在已经有了一个悬崖勒马的机会。我认为非洲面前已经有了它争取已久的目标——非洲人塑造一个和平、正义、种族和谐和进步的未来的机会。

176. 联合国自从成立伊始，就在处理纳米比亚问题。三十年来，该领土一直是对本机构有没有能力贯彻它的决定的考验。

177. 近几个月来，美国尽力设法协助有关各方加速纳米比亚独立的进程。美国赞成下列几点：纳米比亚在固定的短期以内实现独立；由联合国主持在中立地点召开制宪会议；由一切真正的民族力量，特别包括西南非洲人民组织参加这一会议。在达到所有这些目标方面，已经有了进展。我们会尽一切努力，解决剩下的难题，开成这次会议，然后由这次会议以诚意和智慧为纳米比亚这个新国家和它同其邻国的关系制定出一套计划。我们保证我们会继续关心纳米比亚的独立，以便使它最后成为本组织一项值得骄傲的成就和国际合作的象征。

178. 不到一个星期以前，罗得西亚当局宣布，他们准备同津巴布韦民族主义领导人会晤，以求组成过渡政府，在两年内实现多数人统治。这件事本身就是历史性的同过去决裂的行动。非洲各位总统在要求立即进行谈判的时候，也表示出他们准备利用这个机会。联合王国政府在表示愿意召集会议的时候，也显示出高度的责任感和对罗得西亚迅速达成公正独立的关切。

179. 经过十年斗争以后，猜疑必然是很深的。困难仍然很多。宽宏大量从非易事，而在一个世代的苦难和种族冲突以后就更不容易。但是，我们必须看到已经得到的成绩：保证在两年以内实现多数人统治；保证立即成立一个由非洲人在内阁中占有多数并由非洲人担任总理的过渡政府；愿意在此之后举行一次制宪会议，以确定独立的津巴布韦的法律结构。

180. 美国同其他国家一道已经作出很大的努力；我们也将继续尽其所能，支持现在可能展开的这个很有希望的过程。但是，决定前途的人应该是非洲人。罗得西亚人民和各个邻国现在面临着一个重大无

比的挑战。在今后几个月内，他们一道工作的能力和团结一致的能力将受到空前的考验。

181. 也许有些国家觉得趁此机会火上加油，煽动战争和种族仇恨，可以得到好处。但是，他们的动机不是关心非洲各国人民，也不是关心和平。如果他们得逞，可能破坏不能复得的机会。

182. 南非本身也正在加速进行改革。种族隔离制度，不论采用什么名称，都是对我们共有的人性的一种否定，都是对人类良知的一种挑战。改革是不可避免的。南非领导人在促进罗得西亚的和平解决方面，已经表现出明智。国际社会注意到这一点，要求以同样的明智——趁时间还来得及——使南非实现种族的正义。

183. 以美国而言，我们坚信，非洲在没有外来干涉的情况下创造自己的命运，最能符合我们的价值标准和利益。因此，不论在罗得西亚或其他地方，我们都不支持任何派系。我们不打算在任何地方强迫别人接受某些解决办法。独立的津巴布韦的领导阶层和前途，同非洲其他国家的领导阶层和前途一样，应该由非洲人来决定。美国将支持他们的决定。我们呼吁非洲以外所有其他国家也采取同样的作法。

184. 美国在非洲不想得到特别的地位或势力范围。我们尊重非洲的统一。非洲以外国家的竞争和干涉，将使非洲千辛万苦取得的摆脱外国统治、争取独立斗争的胜利变成徒然。这一定会受到抵抗。

185. 签署宪章的每个国家都保证让饱受苦难的非洲各国人民最后采用他们自己的方式，按照他们自己的决定，来实现他们独立、和平、团结和人的尊严的理想。

186. 联合国自从成立以来，就一直面临着中东的长期冲突。一次又一次的战争带来更大的危机，增加大国对抗的危险，并使全世界经济的混乱局面益形严重。

187. 美国应有关各方的要求，始终在积极从事寻求中东的和平。自从一九七三年战争以来，所有各方的政治家已经采取若干空前的步骤来解决这场冲突。目前已经达成三项协议来减少战争的危险；彼此

间也保证紧急推动谈判工作，一直到实现最后和平为止。因此，我们现在比三十年来任何一个时期都更加接近和平的目标。

188. 联合国的作用是极其紧要的。日内瓦和平会议是于一九七三年在联合国主持下举行的，后来各项协议的执行也是它的工作小组谈判的结果。安全理事会的决议是唯一达成协议的谈判纲领。我要赞扬秘书长以及他在纽约、日内瓦和中东地区的同事们在紧急时刻有力地支持了和平的进程。

189. 美国仍然决心帮助有关各方达成一项解决办法。我们经过过去三年的逐步谈判，现在已经达到看来可能找出全面解决办法的地步。我们目前要决定的是：如何展开下一个谈判阶段。

190. 美国准备参加早日恢复日内瓦会议的工作。我们认为，召开一个筹备会议来讨论未来谈判的结构和议程可能是有益的。但是，我们也愿意考虑其他建议。

191. 目前已经奠定的基础，是一个历史性机会。美国将尽其所能，保证本大会在明年开会以前，可以报告在中东实现公正持久和平方面所取得的重大进展。

192. 从上届大会以来，黎巴嫩人民受到了极为悲惨的遭遇。美国强烈支持这个困扰重重的国家的主权、统一和领土完整。我们反对分治。我们希望黎巴嫩事务能够很快交回黎巴嫩人民手中。联合国所有会员国和黎巴嫩所有冲突各方，都有义务支持黎巴嫩新任总统恢复和平、把精力用于重建国家的努力。联合国系统各机构在重建工作上可以发挥重大作用。

193. 北朝鲜和南朝鲜之间的对峙仍然是对国际和平与稳定的威胁。世界各国的重大利益在朝鲜互相交错，那里的冲突不可避免地有变成大战的危险。

194. 我们和联合国许多其他会员国都很高兴今秋将不对朝鲜问题作徒劳无益、争论不休的辩论。那末，让我们利用这个机会来讨论中心问题，就是朝鲜人民如何能决定他们的前途，无须重开武装冲突而实现他们和平统一的最终目标。

195. 我们自己关于朝鲜问题的看法是众所周知

的。我们呼吁北朝鲜恢复认真的对话。只要停战协定——这是约束各方维持和平的唯一现有的法律安排——能保留下来或用更持久的安排来替代，我们准备解散联合国军司令部。我们愿意改善同北朝鲜的关系，只要它的盟国愿意对大韩民国采取同样的步骤。我们准备就朝鲜半岛的前途同北朝鲜会谈，但如没有大韩民国参与，我们就不会这么做。

196. 去秋，美国提议召开一个包括所有最直接有关各方——北朝鲜、美国和中华人民共和国——的会议，来讨论使停战协定适应新的情况，和用比较长期的安排来替代的办法。^⑩七月二十二日，我声明我愿意立即同这些有关方面会谈，今天我在此重申这个意愿。

197. 如果证实这个会议目前不切实际，那末美国将支持一项分阶段的办法。南北朝鲜之间可以立即开始初步会谈，讨论的事项包括会议的地点和范围。在这一阶段，美国和中华人民共和国可以观察员身分或顾问的身分参加。如果这种讨论产生了具体结果，美国和中国就可以正式参加会谈。这种会谈又可以为更广泛的会议作好安排，在这种会议上其他国家可以参与保证朝鲜半岛持久和平的安排。

198. 我们希望北朝鲜和其他有关各方能够赞成这种拟议中的程序，或者提出替代的建议。

199. 全世界都深切关心塞浦路斯问题的持续僵局。

200. 国内的压力、民族主义的目的和国际上的敌对加在一起，使各方甚至无法采取实现解决的最基本步骤。少数几次塞浦路斯两族代表聚在一起时，他们都卷入没有结果的程序性争执。时间的消逝只使国内困难更加复杂，减少积极和解的可能。

201. 所有有关各方必须集中注意力于达成首要目标——确保苦难的塞浦路斯人民的幸福和东地中海的和平。

202. 必须由塞浦路斯两族自己找出解决办法。必须由他们自己决定塞浦路斯岛的经济、社会和政府

^⑩见《大会正式记录，第三十届会议，全体会议》，第二三五五次会议。

应当如何重组。必须由他们自己决定两族的最后关系。

203. 美国愿意协助恢复谈判进程。我们认为就这一套原则达成协议可能有助于各方恢复谈判。我们要朝着下列方向提出一些想法：解议办法必须维护塞浦路斯的独立、主权和领土完整；塞浦路斯目前的分界线必须调整，以缩小目前由土耳其一方控制的面积；领土安排应考虑到塞浦路斯两族的经济要求和人道主义问题，包括仍然身为难民的困境；宪政安排应规定塞浦路斯两族可以自由生活，又可以对他们自己的事务有较大发言权的条件；安全安排应当商定，除根据国际协定驻在塞浦路斯的军队外，其他外国军队必须撤走。

204. 我同秘书长和几位西欧领导人讨论了这个办法。在以后的日子里，美国将按照这些方针同所有有关各方协商。在此期间，我们促请秘书长继续他的忠心诚意的努力。

205. 现在，我来谈谈经济发展问题。在经济方面，我们这个地球分为南北两个半球，分为工业国家和发展中国家，这是我们这个时代的主要问题。我们为了繁荣而相互依存这是一个事实而不是一种口号。我们应该为此作出最大的努力以求取共同的进步。我们应努力在有生之年使人类追求更美好生活的愿望更接近于实现。

206. 在合作方面没有迈开大步，原因很多：工业民主国家往往只愿意在口头上对发展的挑战讲好听话，但却未能付诸实践，不提供实际资源。非市场经济国家十分愿意作口头上的攻击，但它们的表现与它们的言词恰恰相反。它们在发展援助方面的实际贡献是少之又少的，例如，去年非市场经济国家只提供了大约百分之四的流入发展中国家的公共援助。发展中国家对贫穷、文盲和疾病感到灰心和不耐烦，是可以理解的。但是它们往往提出对抗性的和不切实际的改革要求。它们有时候谈到新的经济秩序，好象增长是很快就可以解决的问题似的，只需要通过力量的较量，适当地重新分配世界上的财富就行了，而不必进行经过几个世代的自助过程。归根到底，这是得不偿失的策略，因为它们破坏了工业民主国家人民的支持。如

果要工业民主国家提供资源 and 市场机会来支持发展——而只有工业民主国家才能这样做——它们人民的支持是必不可少的。

207. 我认为发展中国家的目标和工业国家的目标是相互补充的。事实上，它们必须要这样，因为任何一方都不可能在损害对方的情况下达成自己的目的。双方的目的只有通过合作才能实现。

208. 一年前，在大会第七届特别会议上，我们向前迈出了一大步。自此以来，我们在各个方面都坚持向前迈进。我们已采取步骤保护发展中国家的经济安全，以免它们受到周期性金融灾难。光是今年，国际货币基金组织新扩大的补偿贷款基金已拨出了二十多亿美元给发展中国家。世界银行、美洲发展银行和亚洲发展银行补充资金后，将为发展提供更多的资金。全球性粮食援助已经扩大。由于美国捐助了二亿美元，已使国际农业发展基金差不多可以开展业务了。

209. 一九七六年五月，美国在第四届联合国贸易和发展会议上提出了一些新建议，从而使这个进程继续下去。我们将致力于改进援助质量。我们同意作出认真努力，改善十八种基本商品的市场。自从我们一年前在这里聚会以来所采取的这些措施，不是画饼充饥，而是以实际具体的办法，帮助了正在为摆脱贫穷枷锁而进行斗争的世界人民。

210. 要做的事还很多。第一，运用科学和技术是发展过程的核心。美国意识到它在技术方面的先锋地位，因而提出了我们将用资金和人材来支持的下列三项基本原则：训练可以鉴定、选择和管理发展中世界未来的技术的人才；建立国家或国际机构来创造本国技术；鼓励私营部门，使它们对发展和技术转让作出最大的贡献。

211. 为了达到这些目标，我们今天向现已订于一九七九年举行的科学与技术促进发展世界会议发出了邀请，邀请这个会议在我国召开。为了筹备这个会议，我们已经邀请了全美国的工业界、学术界和专业科学界人士于十一月在华盛顿开会。他们将研究美国为了扩大发展技术的基础，到底可以提出什么重要倡议，而且他们将会努力找出新的途径。

212. 第二，在巴黎举行的国际经济合作会议部

长级会议应该得到新的动力。我们提出下列几个新的建议：我们将设法帮助面临严重债务负担的国家。我们将会提出关于扩大能源合作的新意见。

213. 第三，工业民主国家一直宁愿等待发展中国家提出要求而不愿提出它们自己的建议。但是，现在由于美国的建议，经济合作与发展组织的国家已经同意审议长期的发展规划和拟订一种更加协调和全面的办法，来处理全球的增长和经济上的正义问题。

214. 第四，自然灾害每年夺去几千人的性命，造成数十亿美元的损失。它对那些最没有能力的人——世界上最穷困的人——打击最大。在应付这些全球关切的问题从而改善人对自然所处的劣势方面，联合国的能力是独一无二的。我们请本组织带头加强国际合作，以预防和减轻自然灾害。

215. 我们的梦想是，世上的所有儿童都能满怀希望地生活而且有越来越多的机会。没有一个国家能够单独做到这一点。没有一个国家集团能够通过对抗做到这一点。但是，我们在一起就会有作出重大进展的机会，而且在我们这一代就做到。

216. 意识形态和民族之间的对抗时期也产生了一系列任何国家都不能单独解决的挑战，这是我们时代的一个讽刺。这些挑战是：核武器技术的扩散；海洋法所提出的问题；以及在各大洲造成无辜受害者的新的可怕的恐怖工具的出现。

217. 日增的核武器扩散的危险，引起了关于人类确保其本身存在的能力的严重问题。我们历经三个岌岌可危的十年，其间尽管有几个国家在战略上争锋角逐，但核战的浩劫总算避免了。

218. 可是现在有一个截然不同的新局势迫在眼前。许多国家拥有生产核武器的潜力。如果这种潜力成为实际的能力，那么使用核武器的威胁，再加上相互猜忌益深的误解，就足以使全球各地不断爆发局部冲突的现象，而且发生偶发事件、讹诈和核恐怖的危险也会层出不穷。

219. 除非当前的趋势得以迅速扭转，发生核浩劫的可能性就肯定会与日俱增。我们必须首先正视这个问题的根源。自一九七三年发生能源危机和油价急

速上涨以来，发达国家和发展中国家都视核能为降低电力成本和减少依赖进口石油的手段。在民族主义日益高涨的时代，有人把获得和扩大核能力视为提高国家声望的象征，而且老实说，把它当作使自己将来也有获得核武器的选择余地的一种手段。

220. 凡是具有生产核武器能力的潜力的国家必须接受这个行动的后果。它必将触发其邻国采取抵消性的行动，并激发更广泛的扩散，从而加速终将破坏其本身安全的过程。把显然足以造成大规模军事毁灭的核装置标榜为“和平的”，是一种不够坦率的作法。

221. 时间是问题的关键。在国际关切的所有领域里，最直接影响这个星球前途的莫过于这个世代能够做些什么或不能做什么。我们必须在下列三个广泛的战线采取行动。

222. 第一，必须加强和严格地实施国际保障措施。供应和使用同民用核能方案有关的核物资，必须取得审慎保证，以免将其移作他用。必须加强核物资在使用时的实际安全。各国必须全力支持国际原子能机构为使其保障措施有效而作的努力。任何对国际原子能机构保障措施的违犯者都必须立即受到严厉的惩处。

223. 第二，遵守这些保障措施虽然非常重要，但也非防止未来扩散的保证。我们必须继续努力建立国际上的约束性制度，以限制获得或转移加工设备以及生产高度浓缩铀的浓缩设备。

224. 第三，我们必须了解，促使寻求灵敏的加工和浓缩技术的主要诱因之一，是怕不能在可靠的基础上获得主要的非灵敏物资。通过接受有效的约束措施来表示它们的国际责任感的一些国家，有权期望在和平的核反应堆和有关的非灵敏燃料方面得到既可靠又便宜的供应。美国是这些物品的一个主要供应者，愿意负起这方面的责任。

225. 在不久的将来，福特总统将宣布一项美国的关于不扩散的国际行动全面方案，这项方案兼顾到全世界要保证得到核供应的期望和对核控制的要求。这样，我们希望原子便能够再度被视为人类的福利，而不是对人类的威胁。

226. 另一个具有巨大世界影响的问题是海洋

法。不久前在纽约休会的谈判可以说是历史上一项最重要、最复杂、最有雄心的外交活动。

227. 我们近年来在这些谈判中已经走了非常遥远的路程——这应该大大归功于本届大会卓越主席的技巧和献身精神。在几个关键性的概念上已经取得了协议：十二海里的领海；海峡的自由通过；二百海里的经济区；重要的污染控制。在许多领域里，我们已寻找具体解决办法的认真努力取代了意识形态的辩论。而且，现在还有越来越高的一致呼声。所有未解决的问题必须在下一期会议上得到解决。

228. 可是，我们绝没有自感满足的余地。还有许多重要问题，如果不予解决的话，可能会使我们丧失得来不易的一切进展。海洋法会议对于下列问题还必须达成协议：沿海国权利和国际权利在经济区内的平衡；海洋科学研究的自由；解决争端的安排；以及最重要的，深海海底的开发制度。

229. 美国提出了关于解决深海海底问题的重要提案。我们已同意说海底是人类共同继承的财产。我们提议了一个开发海底矿物的双重制度，把矿址的一半保留给国际管理局，另一半可由个别国家和它们的国民按照他们的技术能力去开发。我们曾声明愿意负责寻找资金，并转让必要的技术，使国际采矿成为事实。而且，鉴于前途的不定，我们曾建议召开一次审查会议，譬如说在二十五年以后举行，来看看关于海底采矿的种种规定是否确属公允。

230. 得到的反应是，有些国家不但把它们的要求升了级，而且还更大声地叫嚣。

231. 我必须坦白地说明，任何美国政府能够或者愿意做的都有它的限度。如果企图强行取得超越此种限度的让步，将不可避免地促成片面主义。在可以预见的将来，没有技术能力从事海底采矿的国家，不应该对独具这种能力而且已经自动声明愿意与其他国家分享这种能力的国家，企图强加一个全面国际化的教条。美国对于国际法、稳固秩序以及世界合作的逐步发展是关心的。我们愿意为了这一点作出牺牲，但是牺牲不能超过公平合理的界线。

232. 因此，让我们撇开拖延时日的伎俩和压力，走上合作的道路吧！如果我们有远见来缔结一项经人

类共同认为公平正义的条约，那么我们的辛劳才算有了深刻的意义，不仅对海洋制度是如此，而且对建造一个和平、合作和繁荣的国际社会的一切努力也是如此。美国将利用海洋法会议下一期会议以前的一段时间来审查它的立场，并将于下一期会议以前及早在政治一级上同各国进行接触，以期创造可为这期会议获得成功的最好条件。

233. 这个渴望世界和平和经济进展的一代被一种新的、蛮横的和不分青红皂白的暴力形式——国际恐怖主义——所困扰。自从我上次向大会讲话以来的这一年中，国际恐怖分子干出了十一次劫持事件，十九次绑架事件，四十二次武装攻击事件和一百一十二次爆炸事件。丧失生命的超过七十人，受伤的两百多人。

234. 联合国正告全世界的时候已经到了：对无辜人民凶恶的杀害和凌辱不能再借崇高的动机得到原谅。残害人类的罪行，不论所声称的目的怎样，任何文明国家都不能饶恕。

235. 恐怖主义的威胁应当由所有国家协力合作来对付。现在必须采取更严厉的措施，使空中劫持飞机的人和恐怖分子得不到庇护。对过境和机场区域以及飞行的旅客都需要有额外的保护措施。

236. 美国将支持确保无辜人民安全的新倡议。德意志联邦共和国外交部长关于禁止劫持人质的提议〔第七次会议，第113段〕应由本大会给予最认真的、最同情的考虑。

237. 美国将竭尽全力，在联合国和其他国际机构中协同合作以制止恐怖主义。但是，我们有责任保护在国内外旅行的我国公民的生命，我们打算负起这项责任。因此，如果多边的努力受到阻挠的话，美国就不得不通过它本国的立法并同愿意参加的其他国家一道采取行动。

238. 恐怖主义是一个国际问题。一个由全世界国家组成的国际组织不能采取有效的行动来对付它，那是不可思议的事。

239. 对我们共同从事的一切工作作出最后评定的当然还是人自己。因此，我们为确定人权、维护和

增进对人权的尊重所作的共同努力，就是对国际合作的最后考验。

240. 我们美国人在我国立国两百年的这一年，不但意识到我国的传统，而且感到自豪。我们的开国元勋在两百年前写出了人人享有平等和不可剥夺的权利。从此以后，自由和民主的观念就成为人类的普遍和不可毁灭的目标。但是，一个明白的、已达到悲剧程度的事实就是人权在地球上的大部分地区受到危害。专横的逮捕、否定诉诸法律程序的基本权利、强迫劳动、压制宗教自由、种族不平等、政治压迫、使用酷刑和限制通信和言论的自由——这些侵犯人权的事情实在太多了。

241. 联合国系统在保障人权方面的成绩比本组织成立时所设想的差得太远了。世界人权宣言的各项原则是十分明白的。但是在本组织一般性辩论中和在其他论坛中对这些原则的援引和应用都被伪善、双重标准和歧视所损坏。一个国家或一种社会制度中公然和不断剥夺人权的情况同在另一个国家和社会制度中这样做是同样极其严重的。而且，剥夺同一种族内成员的人权和一个种族剥夺另一个种族的人权也是同样不能接受的。

242. 国际社会有一个独特的任务。世界人权宣言的各项准则应当付托给公正的和有能力的国际机构去施行。但是，同时我们要确保这些机构不会成为那些侵犯人权最烈的国家对别国所谓缺点作出评价的场所。

243. 让我们一同推行切实可行的方法：在大会以前各届会议和人权委员会已经奠定的基础上继续努力，以减少可恶的、经官方同意的严刑拷打的作法；促使各方接受各项步骤来保护遭受拘留的人的权利，

如给予出庭应讯、聘请律师和会见家属的机会，迅速释放或举行公平和公开的审判；改进有关人权问题的国际机构的工作程序，使它们可以公正而有效地履行职务；加强联合国的能力来应付人数越来越多的难民的悲惨问题，他们的人权由于几乎在每一个大陆都发生冲突而被剥夺无遗。美国立誓坚决支持这些努力。

244. 在这一代，对政治家才能的挑战是如何从处理危机进展到建立一个更稳定、更正义的国际秩序——这个秩序的支柱不是权力，而是权力的节制，不是军备的力量，而是人类精神的力量。

245. 现在全世界的变革力量决定着我们的未来。秩序的建立不出两条途径：不是由强暴冷酷的人把它强加于人，便是凭着智慧和远见利用国际机构来建立；我们通过这些国际机构扩大共同利益的领域并且加强社会一体感。

246. 毫不松懈地为国家争权夺利是容易的、吸引人的。在采取行动的时候承认别人的权利就千难万难了。

247. 在全部历史上，对于人和民族的伟大是用他们在危急存亡的时刻采取的行动来衡量的。今天并没有什么单独的要克服的危机。但是却有一个持续的错综复杂的挑战，就是必须在合作、和平与正义的基础上建立一个世界社会。

248. 如果我们犹豫畏缩，裹足不前，我们的后代就要因为我们的失职而受到苦难。如果我们成功，我们就没有辜负人类的希望了。

249. 我深信，我们能够成功。

250. 就在这里，在万国的大会中，我们应当开始了。

下午一时十五分散会。

第十二次会议

一九七六年九月三十日星期四下午三时十五分纽约

主席：汉密尔顿·谢利·阿梅拉辛格先生

(斯里兰卡)

因主席缺席，副主席菲舍尔先生(德意志民主共和国)代行主席职务。

议程项目 9

一般性辩论(续)

1. 科乔先生(多哥)：正如威廉·莎士比亚在《裘里斯·凯撒》一剧第一幕第二场中所说：

“人们有时可以支配他们自己的命运，
要是我们受制于人，亲爱的勃鲁脱斯，
那错处并不在我们的命运，而在我们自己。”

我第一次在这个大会的讲坛上发言，如果一旦由于我心情激动，感到荣幸而忘其所以，失于检点，并且被新手的鲁莽和空想家的幼稚弄得茫然不知所措，竟大胆地在这场使对自身也正在表示怀疑的世界感到焦躁不安的大辩论中来判明责任，那么，主席先生，就请你原谅我吧。

2. 但是，你也许会允许我在进一步谈问题之前，在这里向我们极为愉快地予以欢迎的塞舌尔这个兄弟国家致贺，并代表多哥代表团热烈祝贺阿梅拉辛格先生光荣地当选担任大会第三十一届会议主席职务。阿梅拉辛格先生是在本会堂内选拔出来的，因而负有干练的外交家的盛名，他具有出色的才智和博大的心胸，他有能力并对我们当代世界所面临的困难问题了如指掌，这些都是使我们顺利展开辩论的保证，也是使我们工作取得成功的保证。

3. 他来自斯里兰卡这个位于具有忍让、明智和沉着的悠久美德的大陆上的明媚宜人的国家，毫无疑问他会使第三十一届会议的工作成功结束。看到阿梅拉辛格先生就任本届会议主席的职务，我国代表团也感到高兴，因为他是一个一贯努力以第三世界利益的

主要保卫者自居的国家的最优秀的儿子之一。他在履行委托给他的重要任务的过程中，可以指望得到我国代表团的充分合作。

4. 多哥代表团也向离任主席卢森堡大公爵首相兼外交大臣加斯东·托恩先生表示祝贺，他极为练达而富有才干，因而也使大会第三十届会议的工作成功结束了。

5. 最后我要高兴地完成我作为多哥共和国的新任外交部长给自己定下的主要任务之一，即代表多哥共和国总统纳辛贝·埃亚德马将军以及他的政府和全国性联盟的伟大政党多哥人民联盟向我们的秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生致敬，因为他所完成的出色工作在本组织数第一。他一贯采取坚持不懈的行动，并且不得不在特别困难而微妙的形势下执行任务而取得了辉煌成就，我们对他表示热烈的祝贺。秘书长是位不屈不挠的和平使者，是位宪章基本原则，特别是自决权这一根本原则的勇敢的捍卫者，他积极推动和切实指导了转变中的世界的活动。我国政府认为，在整个国际社会的心目中，特别是在发展中国家的心目中，库尔特·瓦尔德海姆先生应该大受赞扬，因为他作出了大胆的决定，进行了适当的调停。

6. 最后，如果我不代表我国政府和多哥人民对毛泽东主席表示悼念，那我必然是失职了，因为他以他的努力和尊严领导伟大而高尚的中国人民走向发达和幸福。

7. 困扰我们世界并影响我们每个国家前途的无数复杂的问题，再次显示出我们各国人民命运的共同性以及他们不可抗拒的相互依存的关系。因此，各国政府的责任是谋求解决这些问题的明确办法以保证有关各方的合法利益，而且这也是维护国际和平与安全的一个必不可少的条件。

8. 今天痛苦和恐惧主宰着世界：这难道不是明摆着的事情吗？被其自身重重矛盾包围的人类本身的